



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Romedi Arquint
President FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Place **Tbilisi / Georgia**
Event **Visit of FUEN President Romedi Arquint**
Date **2005/03/08-12**

1. Talks were held with

State Ministry: Ms Bastaeva (Migration and Repatriation),
Mr George Khaindrava (Conflict Resolution Issues),
Deputy Minister Bela Tsipuria (Education)
State Chancellery: Guram Absandze, Head of State Chancellery
Parliament: Elena Tevdoraze, President of the Human Rights and Civil Integration
Commission, Nadar Grigaraschwili (Commission for Education),
Alachverdi Gumbatov (Aseri), Hamlet Movsesyan (MP from Achalkhalake),
A. van Baiburt (Union of Armenians in Georgia)
NGO: Arnold Stepanian of Multinational Georgia,
Harry Augst, EINUNG Union,
Agid Mirosev, Yesids and Kurds, Seminar on Civil Education for Women
Scientist: Gigi Tsiklauri
Swiss Embassy: Niculin Jäger. It was unfortunately not possible, for reasons of time to meet,
Ambassador Speck or Mr Rüegg from DEZA as these were away.

Many thanks go to the Swiss Embassy, Multinational Georgia and EINUNG for arranging talks and the logistical assistance in Tbilisi.

2. Law on education

This law is currently on the parliamentary agenda. The controversial nature of the law is reflected by students' daily protests and demonstrations in front of the parliament building which, however, proceeded peacefully and without intensive police supervision. We were particularly interested in the regulations in the law regarding the Georgian state language and the language of non-Georgian nationalities. Everyone we spoke to agreed that reforms were necessary, and particularly that the position of the Georgian state language in the school curriculum should be improved. The minorities' representatives basically also commented positively on the provisions about teaching in the non-Georgian languages. On the whole, the tradition of a natural right to cultivate one's own language in both compact settlement areas and in Tbilisi will be guaranteed also in future. This particularly applies to Armenian, Azerbaijani and Russian. The rights of smaller nationality languages like Ukrainian are also guaranteed. Better

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org <http://www.fuen.org>

Unionbank Flensburg • Nr. 00120 84 • BLZ 215 201 00
SWIFT Code UNBNDE 21 • IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84

coordination with the textbooks of the respective kin states Azerbaijan and Armenia is to be undertaken although these could actually be used in future. The criticism was that Azerbaijan does too little for the Georgian minority.

There are more difficulties in establishing the Georgian language in secondary schools. The intention is to initiate Georgian language teaching in the 2nd class and, in the medium term from around 2010, history and geography is to be taught in the Georgian language.

Difficulties:

The absence of suitable textbooks for schoolchildren, in the Armenian and Azerbaijani settlement regions Georgian is a 'foreign body' and is not present on a daily basis, Armenian and Azerbaijani programmes dominate TV.

Suitably qualified teachers are said to be available from the beginning of the next school year, at least in the Armenian settlement area. However, their level of education will remain unsatisfactory as they are educated in the Armenian settlement area and hardly have any contact with Tbilisi and the Georgian environment.

The people we spoke to suggested language-teaching models via TV for adults, summer camps for future teaching staff. A positive note here was that the President agreed to provide for student positions and scholarships for students of non-Georgian nationality for the purpose of specialised teaching in Tbilisi.

The NGO criticised, however, that the law defines the principles, but does not contain any kind of guarantee for the non-Georgian nationalities. Consequently, the government has far too much freedom to exert a positive or negative influence as things stand. Overall, the law means a pragmatic solution; the status quo of a largely tolerant tradition is being continued, the introduction and intensification of the state language Georgian is being pragmatically promoted without nationalistic ideological barriers.

3. Georgian policy on non-Georgian nationalities

The ratification of the Convention on the Protection of National Minorities of the Council of Europe has been a political issue in Georgia for years now. Earlier attempts to achieve this step initiated by the Council of Europe failed due to emotional, ideological and political reasons. Resistance was signalled both by the 'national minorities' and by the Georgian majority. Among other things, the majority feared that the convention would open the door to possible separatist tendencies, while the minorities were not able to come to terms with their 'degradation' as a 'national minorities'. In actual fact, the term 'national minority' was not common in the Soviet era (nor in Switzerland by the way); it is closely linked to the nation-state ideology of Western European states.

The more recent call by the Council of Europe to regulate the issue of 'national minorities' by the end of September in line with the monitoring directives is followed in Georgia by a parliamentary debate on a fundamental paper concerning the Georgian policy on 'national minorities'. This debate is to take place in spring. How far the 'old' established arguments about the convention and its ratification will become apparent again remains to be seen. On the whole, FUEN sees this way as acceptable. There are signs of attempts to solve minority issues in the individual laws in each case and remove the nationalistic 'tendency'. A pragmatically oriented policy in this highly sensitive area may be justified in view of the other enormous problems existing.

4. Integration and settling of conflicts

On the position of the Armenian settlement region (Akhalkalaki). The greatest problem here is the desolate and hopeless economic situation. The situation would be considerably worsened by the dissolution of the Russian military basis (recently demanded by parliament in a resolution!). This would mean the loss of 3,000 jobs. Apart from this, the wives of Russian officers were popular as Russian teachers in secondary schools. The president has promised alternative jobs, but so far done nothing. Chiefly, the traffic conditions here are miserable and prevent any kind of economic upswing.

Added to this, is the lingual isolation; these taken together, show that political integration in this area can only be envisaged with great difficulty.

On the problem of repatriation: concerning the repatriation of Ossetians from Wladikawkas, solutions to satisfy all sides seem forthcoming.

Meskhets: the situation of the Meskhets was discussed in detail particularly with State Minister Khaindrava. The reports and recommendations of the FUEN's fact-finding missions received a great degree of attention. Apart from the actual number of people wishing to be repatriated and of those considering this (the figure is portrayed absolutely unrealistically in Georgia!), the two recommendations of information campaigns on TV and radio and the suggestion of humanitarian aid to help old Meskhets mainly from Azerbaijan to visit their home were greeted with positive resonance. State Minister Khaindrava, head of the commission responsible, will put them forward there and, if necessary, make use of mediation through FUEN.

The position in Abkhazia is classified as rigid so that virtually no scope for action is opened up for FUEN in this area.

South Ossetia: the suggestion from FUEN, in cooperation with the organisation Multinational Georgia, of setting up dialogue forms was welcomed by State Minister Khaindrava.

5. Suggestions for FUEN—activities

1. FUEN is planning to cooperate with Multinational Georgia to carry out a debate on the fundamental paper of Georgian policy on national minorities in October. The idea was greeted with agreement from all spoken to; government support as regards content and logistics was also assured. The idea is an event of 1_ days in Tbilisi with the following focuses: presentation of the fundamental paper by a representative of the government and parliament, comments by the organisations of the Georgian nationality groups. Subsequently, an independent expert from a scientific institute (ECMI or EURAC), a representative of FUEN as an NGO and an expert from the Council of Europe will give their opinions on the paper. In a final section, the political follow-up work will be sketched and the issue of ratification of the Convention on the Protection of National Minorities will be discussed.

2. Dialogue forum South Ossetia. The aim here is to pave the way for political solutions using informal dialogue structures. Twenty to thirty participants in each case from culture, the media, education and politics will be invited to discuss a topic at a one-day event. The focus will be on issues of institutional structures and self-administration. Educational and media matters are similarly of importance. This forum will also be organised by FUEN in conjunction with its local partner, Multinational Georgia.

3. If necessary, FUEN is willing to provide assistance for state bodies in implementing their recommendations in the Meskhet issue.

4. FUEN offers its services as an international partner of Multinational Georgia for an EU-aided project in Kvemo Kvartli and Samskhe-Javakheti.



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Romedi Arquint
President FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Ort **Tbilisi / Georgien**
Veranstaltung **Besuch des FUEV – Präsidenten Romedi Arquint in Georgien**
Datum **2005/03/08-12**

1. Gesprächspartner

Staatsminister: Frau Bastaeva (Migration and Repatriation), Herr George Khaindrava (Conflict Resolution Issues), Deputy Minister Bela Tsipuria (Ausbildung),

Statskanzlei: Guram Absandze, Chef Staatskanzlei,

Parlament: Elena Tevdoraze, Präsidentin Human Rights and Civil Integration Commission, Nadar Grigaraschwili (Kommission für Ausbildung), Alachverdi Gumbatov (Aseri), Hamlet Movsesyan (MP aus Achalkhalake), A: van Baiburt (Union of Armenians in Georgia),

NGO: Arnold Stepanian Multinational georgia, Harry Augst, Vereinigung EINUNG, Agid Mirosev Yesids and Kurds, Seminar on civil education for women,.

Wissenschaftler: Gigi Tsiklauri

Schweizer Botschaft: Niculin Jäger. Leider war es aus terminlichen Gründen und Ortsabwesenheit nicht möglich, Botschafter Speck sowie Hrn Rüegg vom DEZA zu treffen.

Ein Dank geht an die Schweizer Botschaft, an die Multinational Georgia und an die EINUNG für die Vermittlung der Gesprächspartner und die logistische Hilfe in Tbilisi.

2. Gesetz über die Ausbildung

Dieses Gesetz steht gegenwärtig auf der Agenda des Parlamentes. Die Brisanz des Gesetzes zeigte sich in den täglichen Protestversammlungen der Studenten vor dem Parlament, die jedoch ruhig und ohne Grossaufgebot der Polizei über die Bühne gingen. Uns interessiert am Gesetz vor allem die Bestimmungen zur georgischen Staatssprache und zu den Sprachen der nichtgeorgischen Nationalitäten. Alle Gesprächspartner waren sich darin einig, dass Reformen notwendig seien, und dies vor allem in der Besserstellung der georgischen Staatssprache im schulischen Curriculum. Die Minderheitenvertreter äussern sich grundsätzlich positiv auch zu den Bestimmungen über den Unterricht in den

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org <http://www.fuen.org>

Unionbank Flensburg • Nr. 00120 84 • BLZ 215 201 00
SWIFT Code UNBNDE 21 • IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84

nichtgeorgischen Sprachen. Im Grossen und Ganzen wird die Tradition eines selbstverständlichen Rechtes zur Pflege der eigenen Sprache sowohl in den kompakten Siedlungsgebieten als auch in Tbilisi auch in Zukunft gewährleistet. Dies gilt bes. für das Armenische, Aserbeidschanische und das Russische. Die Rechte der kleineren Nationalitätensprachen wie das Ukrainische werden ebenfalls gewährleistet. Vorgesehen ist eine bessere Abstimmung der Lehrbücher mit den jeweiligen Kin states Aserbeidschan und Armenien, die jedoch auch in Zukunft weitgehend übernommen werden dürften. Bemängelt wurde, dass Aserbeidschan zu wenig tue für die georgische Minderheit. Grössere Schwierigkeiten gibt es bei der Durchsetzung der georgischen Sprache in der Volksschule. Vorgesehen ist, dass der georgische Sprachunterricht in der 2. Klasse beginnen sollte, und dass mittelfristig, ab etwa 2010, auch der Geschichts- und der Geografieunterricht in georgischer Sprache erteilt werden soll.

Schwierigkeiten:

Das Fehlen von geeigneten schülergerechten Lehrbüchern, in den Siedlungsgebieten der Armenier und Aserbeidschaner ist Georgisch ein „Fremdkörper“ ohne tägliche Präsenz, beim Fernsehen dominiert das armenische und aserbeidschanische Programm. Ausreichend ausgebildete Lehrpersonen sollten zumindest im armenischen Siedlungsgebiet ab nächstem Schuljahr zur Verfügung stehen. Allerdings wird deren Ausbildungsstand auch unbefriedigend bleiben, da sie im armenischen Siedlungsgebiet ausgebildet werden und kaum Kontakte mit Tbilisi und der georgischen Umwelt haben.

Vorgeschlagen wird von unseren Gesprächspartner Sprachunterrichtsmodelle im Fernsehen für Erwachsene, Sommerlager für zukünftige Lehrpersonen. Positiv vermerkt wird die Zusage des Präsidenten, Studienplätze und Stipendien für Studierende der nichtgeorgischen Nationalitäten für den Fachunterricht an in Tbilisi vorzusehen.

Bemängelt wird jedoch von NGO -Seite, dass im Gesetz zwar die Grundsätze, jedoch keinerlei Garantien für die nichtgeorgischen Nationalitäten festgeschrieben werden. Der Regierung stehen damit allzu viele Möglichkeiten der Einflussnahme im positiven wie im negativen Sinne offen. Im Ganzen bedeutet das Gesetz eine pragmatische Lösung; der Status quo einer weitgehend toleranten Tradition wird fortgesetzt, die Einführung und Stärkung der Staatsprache Georgisch wird ohne nationalistisch-ideologische Scheuklappen pragmatisch vorangetrieben.

3. Georgische Politik gegenüber den nichtgeorgischen Nationalitäten.

Seit Jahren ist die Ratifizierung der Konvention zum Schutz der nationalen Minderheiten des Europarates in Georgien Gegenstand der politischen Diskussion. Bei den früheren Versuchen war es aus emotionalen, ideologischen und politischen Gründen nicht möglich gewesen, dies vom Europarat anmonierten Schritt zu vollziehen. Widerstand wurde sowohl von den „nationalen Minderheiten“ signalisiert wie auch von der georgischen Mehrheit. Die Mehrheit befürchtete u.a., dass mit der Konvention mögliche separatistischen Tendenzen Tür und Tor geöffnet würde, während die Minderheiten sich zum Teil mit der „Degradierung“ zu „nationalen Minderheiten“ nicht abfinden konnten. Tatsächlich war in der Sowjetzeit der Begriff der „nationalen Minderheit“ ungebräuchlich (wie übrigens auch in der Schweiz!); der Begriff ist eng mit der Nationalstaats-Ideologie der westeuropäischen Staaten verbunden.

Der neuerliche Appell des Europarates bis Ende September auch die Fragen um die „nationalen Minderheiten“ konform den Monitoring Auflagen zu regeln, wird in Georgien mit einer parlamentarischen Debatte zu einem Grundsatzpapier der Georgischen Politik gegenüber den „nationalen Minderheiten“ Rechnung getragen. Diese Debatte soll im Frühling stattfinden. Wieweit hier die „alten“ festgefahrenen Argumente gegenüber der Konvention und deren Ratifizierung wieder zu hören sein werden, bleibt abzuwarten. Insgesamt beurteilt die FUEV diesen Weg als durchaus akzeptierbar. Es zeichnet sich ab, dass versucht wird, Minderheitenfragen in den einzelnen jeweils wichtigen Gesetzen zu regeln und ihnen die nationalistische „Pointe zu nehmen. Eine pragmatisch orientierte Politik in diesem höchst sensiblen Gebiet mag angesichts der übrigen gewaltigen Probleme durchaus seine Berechtigung haben.

4. Integration und Konfliktlösung

Zur Lage des armenischen Siedlungsgebietes (Akhalkalaki). Das grösste Problem besteht hier in der desolaten und hoffnungslosen wirtschaftlichen Lage. Die Lage würde durch die Aufhebung der russischen Militär-Basis (vom Parlament eben in einer Resolution verlangt!) verschlimmert. Damit gingen 3000 Arbeitsplätze verloren. Zudem waren Frauen der russischen Offiziere beliebte Russischlehrerinnen an den Volksschulen. Den Versprechungen des Präsidenten nach alternativen Arbeitsplätzen folgten bisher keine Taten. Vor allem sind die Verkehrsbedingungen miserabel und verhindern jeglichen wirtschaftlichen Aufschwung. Nimmt man die sprachliche Abkapselung dazu, dann ist unschwer festzustellen, dass in dieser Gegend die politische Integration gefährdet erscheint.

Zur Repatriierungsproblematik: In Bezug auf die Repatriierung von Osseten aus Wladikawkas scheinen sich allseits befriedigende Lösungen abzuzeichnen.

Mes'cheten: Die Lage er Mes'cheten wurde insbes. mit Staatsminister Khaindrava eingehend besprochen. Die Berichte und Empfehlungen der Fact Finding Missions der FUEV fanden eine grosse Aufmerksamkeit. Nebst der tatsächlichen Zahl der Repatriierungswilligen und die es zu eruieren gälte (die Zahl wird in Georgien absolut unrealistisch eingestuft!) fanden die beiden Empfehlungen nach Informationskampagnen in Fernsehen und Radio sowie der Vorschlag einer humanitären Aktion, alten Mes'cheten vor allem aus Aserbeidschan zu einem Besuch ihrer Heimat zu verhelfen, positive Aufnahme. Staatsminister Khaindrava, der die zuständige Kommission leitet, wird sie dort vorbringen und allenfalls auf die Vermittlungstätigkeit der FUEV zurückgreifen.

Die Lage in Abchasien wird als unbeweglich eingestuft, sodass sich in diesem Bereich für die FUEV kaum Aktionsmöglichkeiten eröffnen.

Südossetien: Der von der FUEV mit der Organisation Multinational Georgia Vorschlag, Dialogforen einzurichten, wurde von Staatsminister Khaindrava begrüsst.

5. Vorschläge für FUEV – Aktivitäten

1. Im Oktober plant die FUEV zusammen mit Multinational Georgia eine Debatte zum Grundsatzpapier der Georgischen Politik gegenüber den nationalen Minderheiten durchzuführen. Die Idee stiess bei allen Gesprächspartnern auf Zustimmung,; es wurde von Regierungsseite auch inhaltliche und logistische Unterstützung zugesichert. Gedacht ist an einen Anlass von 1 1/2 Tagen in Tbilisi mit folgenden Schwerpunkten: Vorstellung des Grundsatzpapiers durch eine Vertretung der Regierung und des Parlamentes, Kommentar von Seiten der Organisationen der Nationalitätengruppen Georgiens. Anschliessend daran werden je ein unabhängiger Experte eines wissenschaftlichen Instituts (ECMI oder EURAC), ein Vertreter der FUEV als NGO sowie ein Experte des Europarates zum Papier Stellung beziehen. In einem letzten Teil soll die politische Follow-Up Arbeit skizziert werden sowie die Frage der Ratifizierung der Konvention zum Schutze der nationalen Minderheiten zur Sprache kommen.

2. Dialog – Forum Süd-Ossetien. Das Ziel besteht darin, durch informelle Dialog-Strukturen den Boden für politischen Lösungen zu ebnen. Es werden jeweils 20 bis 30 Teilnehmer/innen aus Kultur, Medien, Bildung und Politik eingeladen, um in einer eintägigen Veranstaltung über ein Thema zu diskutieren. Im Vordergrund stehen dabei Fragen der institutionellen Strukturen und der Selbstverwaltung. Wichtig sind ebenfalls Ausbildungs- und Medienfragen. Auch dieses Forum wird von der FUEV zusammen mit ihrem Partner an Ort, der Multinational Georgia durchgeführt.

3. Bei Bedarf ist die FUEV bereit, im Bereich der Mes'chetenfrage an der Umsetzung ihrer Empfehlungen den staatliche zuständigen Stellen behilflich zu sein.

4. Die FUEV stellt sich schliesslich als internationaler Partner der Multinational Georgia für ein EU unterstütztes Projekt in Kvemo Kvartli und Samskhe-Javakheti zur Verfügung.